



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CAGLIARI – FACOLTÀ DI STUDI UMANISTICI
tel. ++39 070 6757004 - 700 2- 7774 - fax ++39 070 6757003

Ai docenti titolari di insegnamento

INSEGNAMENTI E PROGRAMMI
Denominazione insegnamento Filologia germanica (12 CFU) – 2024-2025
Denominazione insegnamento in lingua inglese Germanic Philology (12 CFU) – 2024-2025
Obiettivi formativi insegnamento (conoscenze e abilità attese) Italiano/inglese Al termine del corso, gli studenti conosceranno le principali caratteristiche delle lingue germaniche antiche e saranno in grado di spiegarne la genesi rispetto all'indoeuropeo, lingua madre comune; inoltre, conosceranno, per sommi capi, la cultura materiale, giuridica, religiosa e letteraria dei popoli germanici, dalle origini fino all'alto medioevo. Avranno acquisito, poi, una conoscenza di base di una specifica lingua germanica antica e dei suoi tratti distintivi (con particolare riguardo al fonetismo), nonché i rudimenti del metodo comparativo, della ricerca etimologica e della critica filologico-testuale. Sulla base di queste conoscenze, gli studenti saranno in grado di operare raffronti tra le lingue germaniche moderne e di riconoscere i mutamenti linguistici che inglese e tedesco hanno subito e che in parte oscurano la loro comune origine. Infine, gli studenti saranno posti nella condizione di affrontare la traduzione e l'analisi filologica di testi poetici in antico nordico e di collocarli nel loro contesto socio-culturale; di riconoscerne e descriverne peculiarità stilistico-metriche e lessicali. Infine, si intende preparare lo studente a esporre le nozioni acquisite utilizzando il lessico proprio degli studi linguistico-filologici. At the end of the 60 hour module, the student will demonstrate familiarity with the main stages of evolution of the ancient Germanic languages from Indo-European. He/she will be acquainted with the material, juridical, religious, and literary culture of the Germanic peoples from their origins to the early Middle Ages. The student will also gain a core knowledge of the comparative method, of the etymological research, and of the philological and textual analysis. On these grounds, the student will be able to make comparisons among the modern Germanic languages he/she knows, and to appreciate the main phonological and lexical changes which have affected English and German, thus obscuring their common origin. The student will be taught in detail one specific Old Germanic language and its distinctive phonological features (Old Norse/Icelandic). He/she will then learn how to analyse Old Norse/Icelandic poetic texts placing them into the context of the manuscript and literary production of medieval Norway and Iceland. Finally, he/she will be able to

comment on philological issues using the appropriate specific language and technical terms.

Prerequisiti formativi

Italiano/inglese

Per sostenere l'esame è richiesta la buona conoscenza di almeno una lingua germanica moderna (inglese o tedesco).

Good knowledge of a modern Germanic language (English and/or German) is required.

Contenuti del corso (programmi dettagliati)

Italiano/inglese

Parte generale:

a) Le lingue germaniche antiche in prospettiva indoeuropea: fonologia (sistema vocalico e sistema consonantico) e lineamenti di morfologia; il metodo comparativo e la ricostruzione linguistica. Lineamenti di cultura germanica antica: società, ordinamento giuridico, religione e mitologia, le rune, la Cristianizzazione e l'introduzione della scrittura su pergamena.

b) L'antico nordico/islandese: rudimenti di fonetica e cenni sulla morfologia e sulla sintassi.

c) Introduzione alla letteratura antico nordica/islandese.

Parte monografica:

d) *Il confronto tra il dio Þórr e il serpente cosmico nella Hymiskviða 'Il carme di Hymir'*. Lettura di parti del carme eddico *Hymiskviða* 'Il carme di Hymir' in lingua originale, traduzione e commento. Verrà svolto un seminario in condivisione con il corso di Lingua e letteratura sanscrita dedicato al tema *I mostri della letteratura vedica e sanscrita: da Vṛtra a Rāvaṇa* (prof.ssa Tiziana Pontillo).

Indicazioni per gli studenti non-frequentanti:
Gli studenti che non possono frequentare il Corso sono pregati di contattare la docente durante l'orario di ricevimento per ottenere informazioni e indicazioni circostanziate per la preparazione dell'apposito programma predisposto per essi.

The topics covered will include:

a) Introduction to the ancient Germanic languages, their phonological characteristics, and main morphological traits, starting from Indo-European; the comparative method in linguistics; aspects of ancient Germanic culture: society, law, religion and mythology, runes, Christianisation, and the introduction of writing on parchment.

b) Old Norse/Icelandic: phonetics, morphology, and syntax.

c) Introduction to Old Norse/Icelandic literature.

d) *The confrontation between the god Þórr and the cosmic serpent in the Hymiskviða 'Hymir's Lay'*. Reading of parts of the Eddic *Hymiskviða* 'Hymir's Lay' in the original language, their translation and commentary. A seminar will be held in conjunction with the Sanskrit Language and Literature course *Monsters in Vedic and Sanskrit Literature: From Vṛtra to Rāvaṇa* (Professor Tiziana Pontillo).

Information for non-attending students:

Students who are unable to attend the course are requested to contact the lecturer during office hours to obtain information and circumstantial indications for the preparation of the special programme prepared for them.

Metodi didattici

Italiano/inglese

La didattica sarà erogata in presenza. Le lezioni potranno essere integrate con materiali audiovisivi e digitali.

Fin dalle prime lezioni, gli studenti vengono abituati a esaminare il lessico delle lingue germaniche antiche in una prospettiva comparativa di taglio indoeuropeo, mettendo a confronto le differenti realizzazioni dei radicali nelle lingue germaniche antiche e ricollegando le parole ai loro sviluppi moderni, con particolare attenzione a eventuali slittamenti di significato. Nella parte iniziale del corso si espongono le particolarità fonetiche che contraddistinguono le lingue germaniche antiche rispetto all'indoeuropeo; ciò consente anche di verificare il possesso, da parte degli studenti, delle conoscenze linguistico-glottologiche necessarie allo studio di una lingua germanica antica, e del relativo lessico descrittivo.

In preparazione alla Prova di verifica intermedia, verranno dedicate alcune esercitazioni al ripasso delle leggi fonetiche esaminate fino a quel momento, facendo ricorso a una ricca esemplificazione proposta attraverso una presentazione Power Point, nonché chiedendo agli studenti di svolgere alcuni esercizi in presenza della docente, la quale fornirà poi loro le soluzioni in aula o caricandole sulla piattaforma e-learning dedicata al Corso, cui è necessario iscriversi all'inizio delle lezioni. Ciò permetterà agli studenti di riconoscere tempestivamente quali argomenti linguistici non siano stati correttamente compresi e assimilati. Dopo una serie di lezioni introduttive, si passerà a considerare una singola lingua (quest'anno, l'antico nordico/islandese) e a leggere parti del poema eddico *Hymiskviða* 'Il carne di Hymir', nonché a illustrare i principali prodotti della letteratura antico nordica/islandese.

Teaching will be delivered face-to-face. Lectures may be supplemented with audiovisual and digital materials.

The module consists of lectures and in-class exercises. Starting from the beginning, students are required to approach the vocabulary of Old Germanic languages in a comparative Indo-European perspective and to compare their realizations diachronically. By examining, at the beginning of the module, the phonetic features of the Old Germanic languages, it will be possible to evaluate the students basic knowledge of linguistic phenomena.

Before the mid-term test, in-class exercises will help students to rehearse the main linguistic topics described so far. Following a series of introductory lectures on the Germanic languages, the focus will shift to an in-depth examination of a single language, namely Old Norse/Icelandic, with special regards to its phonological characteristics. This will entail a detailed analysis of selected passages from the Eddic poem *Hymiskviða* 'Hymir's Lay', and an analysis of the principal genres and themes characteristic of Old Norse/Icelandic literature.

Modalità di verifica dell'apprendimento

Italiano/inglese

Per gli studenti frequentanti, la verifica delle conoscenze acquisite verrà fatta in due fasi:

a) mediante una prova intermedia, sotto forma di questionario a risposta multipla, che verterà sui fenomeni linguistici presentati nella prima parte del Corso. Indicazioni relative alla tipologia e ai contenuti della prova verranno fornite durante le esercitazioni ad essa dedicate, nonché pubblicizzate sulla piattaforma e-learning. Il non superamento della prova NON comporta l'esclusione dalla prova finale orale, e dell'eventuale voto negativo non verrà tenuto conto nella parte orale dell'esame. Nel caso, invece, di conseguimento di un punteggio medio-alto nel questionario, se ne terrà conto in fase di valutazione, al momento dell'esame orale;

b) mediante un esame finale in modalità orale. In particolare, esso verificherà la capacità dello studente di tradurre passi dei testi esaminati durante il corso e di offrirne un commento linguistico, stilistico e filologico-letterario, sul modello del commento svolto durante le lezioni. Nel corso dell'interrogazione, verranno poste domande relative alla grammatica (soprattutto alla fonetica) delle lingue germaniche antiche, nonché al contesto storico-culturale e letterario dei testi studiati. Oggetto di valutazione sarà anche la proprietà di linguaggio nell'esposizione e il possesso del lessico linguistico-filologico specifico della materia.

L'esame ha una durata media di 30 minuti.

Per gli studenti non frequentanti, la verifica delle conoscenze acquisite verrà fatta mediante un esame in modalità orale. In particolare, esso verificherà la capacità dello studente di tradurre un passo del testo loro assegnato (in inglese antico) e di offrirne un commento linguistico, stilistico e filologico-letterario, limitatamente alle informazioni che essi possono acquisire sui testi di riferimento indicati nel programma a loro riservato. Nella discussione sul passo scelto verranno poste domande relative alla grammatica dell'inglese antico (soprattutto alla fonetica), nonché domande sul contesto storico-culturale e letterario dell'Inghilterra anglosassone. Elemento di valutazione sarà anche la proprietà di linguaggio nell'esposizione e il possesso del lessico linguistico-filologico specifico della materia.

Assessment involves a mid-term written test and a final oral exam.

a) The mid-term test will consist of multiple choice questions on the main phonological features examined so far: if the student does not pass the examination, the negative mark will not be taken into consideration at the oral exam; if the student passes the test with a medium/high mark, it will be taken into consideration at the oral exam.

b) During the oral exam, the student will be asked to:

1) demonstrate his/her knowledge of the phonological characteristics of the Old Germanic languages and of Old Norse/Icelandic in particular;

2) be able to describe the main characteristics of the Germanic languages compared to Indoeuropean;

3) read in the original, translate and comment on the Old Norse poem *Hymiskviða* 'Hymir's Lay';

He/she will be expected to show a good command of philological and critical terminology.

The average exam duration is 30 minutes.

For non-attending students, the verification of acquired knowledge will be done by means of an oral examination. In particular, it will test the student's ability to

translate a passage from the text assigned to them (in Old English) and to offer a linguistic, stylistic and philological-literary commentary on it, limited to the information they can acquire from the reference texts indicated in the programme reserved for them. In the discussion of the chosen passage, questions relating to the grammar of Old English (especially phonetics) will be asked, as well as questions on the historical-cultural and literary context of Anglo-Saxon England. An element of assessment will also be language property in exposition and possession of the linguistic-philological vocabulary specific to the subject.

The average exam duration is 30 minutes.

Testi di riferimento (bibliografia per la preparazione dell'esame):

C. Del Zotto, *La Hymiskviða e la pesca di Þórr nella tradizione nordica*, Istituto di Glottologia, Università di Roma, Roma, 1979.

H. O' Donoghue, *Old Norse-Icelandic literature: a short introduction*, Blackwell, Malden, 2004.

M. E. Ruggerini, "L'eroe germanico contro avversari mostruosi: tra testo e iconografia", in T. Pàroli (a cura di), *La funzione dell'eroe germanico: storicità, metafora, paradigma*, Atti del Convegno internazionale di Studio, Roma 6-8 maggio 1993, Il Calamo, Roma, 1995, pp. 201-249.

M. Scovazzi, *Grammatica dell'antico nordico*, Mursia, Milano, 1991 (o altra grammatica dell'antico nordico, anche in lingua inglese).

A. Zironi, *Filologia germanica. Lingua, storia, cultura, testi*, Milano, Mondadori, 2022.

Le parti del materiale bibliografico da utilizzare per la preparazione dell'esame verranno indicate durante il Corso. Ulteriore materiale didattico sarà reso disponibile sulla piattaforma e-learning, alla quale gli studenti sono tenuti a iscriversi all'inizio dell'anno accademico. La piattaforma verrà utilizzata anche per l'invio di comunicazioni relative alle lezioni, alla Prova intermedia e alle esercitazioni.

Bibliography

C. Del Zotto, *La Hymiskviða e la pesca di Þórr nella tradizione nordica*, Istituto di Glottologia, Università di Roma, Roma, 1979.

H. O' Donoghue, *Old Norse-Icelandic literature: a short introduction*, Blackwell, Malden, 2004.

M. E. Ruggerini, "L'eroe germanico contro avversari mostruosi: tra testo e iconografia", in T. Pàroli (ed.), *La funzione dell'eroe germanico: storicità, metafora, paradigma*, Atti del Convegno internazionale di Studio, Roma 6-8 maggio 1993, Il Calamo, Roma, 1995, pp. 201-249.

M. Scovazzi, *Grammatica dell'antico nordico*, Mursia, Milano, 1991 (or other Old Norse grammar in English).

A. Zironi, *Filologia germanica. Lingua, storia, cultura, testi*, Milano, Mondadori, 2022.

The parts of the bibliographical material which will be part of the exam preparation will be specified during the course. Further teaching material will be made available on the e-learning platform, to which students are required to register at the beginning of the academic year. The platform will also be used to send notices regarding lectures and the mid-term exam.

Altre informazioni

Italiano/inglese

L'esame consente di maturare 12 CFU (di tipo caratterizzante) nell'ambito Discipline filologiche del curriculum Linguistico-letterario (Corso di laurea in Lingue e culture per la mediazione linguistica) o 12 CFU nell'ambito degli esami a scelta dello studente, qualora l'esame non sia già stato sostenuto come esame di tipo caratterizzante.

L'esame può essere scelto nell'ambito degli esami a scelta da parte degli studenti del Corso di laurea in Lingue e comunicazione, del Corso di laurea in lingue e culture per la mediazione, curriculum Linguistico-interculturale (qualora non sia stato già sostenuto come esame dell'ambito disciplinare Filologia e linguistica generale e applicata) e di altri Corsi di laurea della Facoltà purché risulti coerente con l'Ordinamento didattico e i Regolamenti del Corso di laurea di riferimento.

Il corso di 60 ore si articola su entrambi i semestri (30 ore + 30 ore) e prevede una prova intermedia all'inizio del secondo semestre.

Per poter chiedere la tesi alla docente è necessario avere seguito almeno un Corso di Filologia germanica da 12 CFU. La richiesta andrà fatta con congruo anticipo rispetto alla data presunta di laurea.

Per informazioni, la docente può essere contattata anche via mail: vszoke@unica.it
L'orario di ricevimento verrà pubblicato sul [sito della docente](#) alla ripresa delle attività didattiche in presenza.

Germanic Philology is a 12 credit module (among the characterizing disciplines) of the First Degree Course in Languages and Culture for Linguistic Mediation. It can be chosen as an optional exam by students of the First Degree Course in Lingue e comunicazione, in Lingue e culture per la mediazione linguistica, Linguistic-intercultural curriculum (if not passed as exam of the "Filologia e linguistica generale e applicata" section), and in other Degree Courses of the Faculty as long as it is consistent with the Regulations of the relevant Degree Course.

The 60-hour course is distributed across both semesters (30 hours + 30 hours), with a mid-term exam scheduled at the beginning of the second semester.

Office hours will be published on the official [home page](#).

In order to request the thesis from the lecturer, it is necessary to have taken at least one 12 CFU Germanic Philology course. The request must be made well in advance of the expected graduation date.

For information, the lecturer can also be contacted by email: vszoke@unica.it
The reception schedule will be published on the lecturer's website when in-presence teaching activities resume.